

වැඩසටහන් ඉතා ප්‍රයෝජනවත් වන අයුරු මෙමගින් පැහැදිලි කරනු ලබයි.

**මූලික යෙදුම්:** ආරෝපණය, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදී කෙංගෝ ජනරජය, අසරණභාවය, මරොන්තුදීමේ ශක්තිය ඉහළනැංවීම, ප්‍රවණිතත්වය

# Resúmenes en Español

## Actualidad

### Objetivación y abyección de los migrantes: reflexiones para orientar a los trabajadores psicosociales

*Guglielmo Schininá*

Este artículo es una reflexión personal sobre la crisis migratoria en Europa y sus repercusiones sobre las políticas migratorias en todo el mundo. En lugar de centrarse en el análisis de las necesidades, este artículo examina una variedad de categorías filosóficas, como la objetivación, la abyección y los paradigmas políticos, incluido el enfoque de gestión de riesgos de la gobernanza. Además, examina cómo las categorías filosóficas pueden ser utilizadas para leer situaciones de una manera que puede ser útil para orientar a los profesionales psicosociales y que pueden estar intrínsecamente y necesariamente vinculadas con las políticas migratorias para evitar riesgos y no ser cómplices en la creación de espacios que impliquen mayor vulnerabilidad de los migrantes.

**Palabras clave:** abyección, agencia, crisis, migrantes, objetivación, psicosocial, psicosocial, trauma

utilizando un enfoque temático inductivo. La codificación abierta informó sobre la creación de un libro de códigos, que a su vez, fue la base para la codificación axial y el desarrollo temático. Un equipo de investigadores colaboró en la codificación y el desarrollo temático con el fin de abordar el potencial sesgo de subjetividad. Como resultado de 6,5 horas de entrevistas con 20 enfermeras, médicos y enfermeras practicantes, surgieron cuatro temas relacionados con el uso de métodos narrativos: la conmemoración, advocacy, la autorreflexión y la camaradería. Los proveedores de métodos narrativos reportaron efectos beneficiosos y terapéuticos provenientes de la escritura y el habla en público, así como el valor terapéutico de compartir prácticas narrativas con otros colegas. La evidencia en este contexto sugiere que las prácticas de la medicina narrativa pueden mitigar las secuelas negativas relacionadas con el estrés traumático secundario.

**Palabras clave:** Ébola, trabajadores expatriados, medicina narrativa, estrés traumático secundario, África Occidental

## Artículos

### Las prácticas de la medicina narrativa como una herramienta terapéutica potencial utilizada por los cuidadores expatriados

*Tim Cunningham, David Rosenthal & Marina Catellozzi*

Este estudio examinó cómo los profesionales de salud expatriados utilizaron métodos narrativos para procesar sus experiencias de trabajo con pacientes con el virus del Ébola. Se analizaron las entrevistas a informantes clave y los medios y publicaciones de blog asociados

### Terapia de Danza/Movimiento y construcción de resiliencia con mujeres solicitantes de asilo y refugiadas: una investigación basada en la práctica fenomenológica

*Katia Verreault*

Este estudio fenomenológico tiene como objetivo comprender la aplicabilidad de la terapia de Danza/Movimiento en mujeres traumatizadas solicitantes de asilo y refugiadas. Explora la pertinencia y manera en que el movimiento corporal podría servir de apoyo a un modelo de tratamiento basado en la resiliencia ya existente y empleado en un centro de psiquiatría transcultural en los Países Bajos. Las sesiones se

centraron en mover el cuerpo e incluyeron el uso de la música, de apoyos escénicos, de técnicas de espejo, de la conciencia del cuerpo y de los ejercicios de la exploración del movimiento. La participación en las sesiones estuvo asociada con el alivio del estrés y las vulnerabilidades abordadas. Además, el movimiento corporal ofreció oportunidades para trabajar sobre temas como la conciencia del cuerpo y la interconexión con otros miembros del grupo. Un hallazgo clave fue que la terapia de Danza / Movimiento proporcionó un espacio psicológico seguro compartido para promocionar la autoexpresión entre esta población vulnerable y puede ser incorporado a un programa de tratamiento basado en la resiliencia con las debidas adaptaciones para contextos diversos.

**Palabras clave:** solicitantes de asilo, terapia de Danza / Movimiento, estudio fenomenológico, síndrome de estrés postraumático, refugiados, resiliencia, trauma

atender a pacientes con trastornos mentales graves en centros de atención primaria en un distrito rural. La estrategia de implementación incluyó la capacitación descentralizada y la supervisión consistente de cuatro trastornos neuropsiquiátricos prioritarios. Las lecciones aprendidas fueron abordadas a través de la migración de las responsabilidades de supervisión a las enfermeras gubernamentales de hospitales del distrito. El enfoque del programa entorno a la tutoría estructurada para las enfermeras generalistas, las mejoras basadas en sistemas y el uso de los esfuerzos existentes de fortalecimiento de la atención de la salud pública ponen de relieve su potencial como modelo para integrar la atención de salud mental en la atención primaria en contextos de escasos recursos.

**Palabras clave:** atención colaborativa, salud mental, capacitación de enfermeros, integración de atención primaria, mejora de la calidad, Ruanda, compartir de tareas

---

### Integración de la atención de salud mental a la atención primaria: el caso de un distrito rural en Ruanda

*Stephanie L. Smith, Yvonne Kayiteshonga, Claire N. Misago, Jean Damascene Iyamuremye, Jeanne d'Arc Dusabeyezu, Achour A. Mohand, Robyn A. Osrow, Manzi Anatole, Shin Daimyo, Eugenie Uwimana, Dominique Dushimiyimana & Giuseppe J. Raviola*

La integración de la atención de salud mental en la atención primaria es una prioridad estratégica del programa nacional de salud mental de Ruanda y un principio central de la salud mental mundial. En 2009, la organización internacional de prestación de servicios de salud, Partners In Health, estableció un programa comunitario de salud mental para apoyar los objetivos de planificación nacional. En 2012, la organización colaboró con el Ministerio de Salud de Ruanda para implementar un programa estructurado de mentoría que permite a las enfermeras de atención primaria, empleadas por el gobierno,

---

### Reportes en terreno

#### Reducir la brecha entre los servicios de salud mental y atenciones psicosociales en contextos de bajos recursos: un estudio de caso en Sudán

*Shahla Eltayeb, Yvonne Sliep & Orso Muneghina*

Sudán ha soportado la más duradera guerra civil en África, con presencia de conflictos desde el año 1983. Como resultado tiene una de las mayores poblaciones internamente desplazadas en el continente. La brecha en cuidado de la salud mental en Sudán es significativa, por lo tanto, la mayoría de las personas afectadas no tienen acceso al tratamiento que necesitan (OMS, 2009). Los centros de salud mental en Sudán son escasos, incluso en la actualidad, y se concentran en los centros urbanos; son de difícil acceso y carecen de profesionales adecuadamente capacitados, en particular en material de formación para la atención de trastornos relacionados con traumas. El objetivo de esta intervención fue reducir la brecha en los servicios de

apoyo psicosocial de salud mental en Sudán mediante la creación de un centro comunitario no gubernamental para la atención en salud mental que ofreciera servicios gratuitos de salud mental junto con un proceso de capacitación de profesionales de cuidados. Este artículo aborda las dificultades y oportunidades en la prestación de servicios de salud mental y apoyo psicosocial en un país desgarrado por la guerra y el embargo político. Además, incluye cómo incorporar la adaptación cultural abarcando las culturas afro y árabe con un enfoque de género y sensible a las dinámicas políticas para la implementación del apoyo psicosocial y los servicios especializados en el trabajo alrededor del trauma.

**Palabras clave:** desarrollo de capacidades, salud mental y apoyo psicosocial, teatro narrativo, consejería de trauma, comunidades afectadas por la Guerra

### Reflexiones Personales

**Un sentimiento de impotencia: consejería básica en Bukavu, República Democrática del Congo**

### Huibertha Bastiaantje Verloop

La República Democrática del Congo ha sufrido un conflicto armado durante más de 20 años donde las provincias orientales han sido particularmente afectadas por la destrucción y la violencia estructural. Las consecuencias de esta violencia en curso son visibles en las calles y en los hogares y han afectando específicamente las mentes de la juventud del país. Esta reflexión personal destaca el trabajo de un psicólogo en un centro de formación profesional en Bukavu. Las quejas más frecuentes entre los estudiantes son la falta de necesidades básicas, la lucha por sobrevivir, el estrés extremo y la pérdida de esperanza y control. Los aspectos culturales y el impacto de la violencia estructural son entendidas como explicaciones para las actitudes existentes de desamparo e impotencia. Las intervenciones promotoras de resiliencia se describen como programas que han demostrado ser prometedores para los estudiantes en Bukavu, buscando recuperar el control sobre su vida cotidiana y la esperanza para el futuro.

**Palabras clave:** atribución, República Democrática del Congo, impotencia, resiliencia, violencia

## Summaries in Tamil

### நிகழ்கால விடயங்கள்

புலம்பெயர்ந்தவர்களை வெறுமனே ஒரு பொருளைப்போல் பார்ப்பதும் மன விரக்திக்கு உள்ளாக்கலும்: உளசமூகப் பணியாளர்களுக்கான வழிகாட்டல்

### Giuglielmo Schininà

பிரித்தானியாவில் காணப்படும் புலம்பெயர்வுகள், இதனால் உலகளாவிய ரீதியில் புலம்பெயர்வு தெர்ப்பாகக் கொண்டுவரப்பட்டுள்ள அரசியல் கொள்கைகள் பற்றிய சொந்த எண்ண ஓட்டம் இதாகும். பொதுவாகக் கூறப்படும் தேவை மதிப்பீடு போன்ற விடையங்களில்லாமல், தத்துவம் சார் விடையங்களான மனவிரக்திப்படுத்தல், பொருட்களைப் போல் பாவித்தல், பாதிப்புக்களைக் குறைக்கும் வகையிலான அரசாட்சி உட்பட்ட அரசியல் கட்டமைப்புகள் போன்றவை பற்றிக் இக் கட்டுரை கலந்துரையாடுகிறது. புலம்பெயர்ந்தவர்களை ஆபத்து நிலைக்கு தள்ளாத வகையில் அரசியல் கொள்கைகளை வகுப்பதற்கும், உளசமூகப் பணியாளர்களை வழிகாட்டும் வகையிலும் தத்துவ ரீதியான வகைப்பாடுகள் எவ்வாறு உபயோகிக்கப்படலாம் என்று ஆராயப்படுகிறது.

**முக்கிய சொற்கள்:** மனவிரக்திக்குள்ளாக்கல், நிறுவனம், அவசரகாலம், புலம்பெயர்ந்தவர்கள், பொருட்களைப் போல் பாவித்தல், உளசமூகப் பணியாளர்கள், உளசமூகப் பணி, மனவகு

### கட்டுரைகள்

எபோலாவிற்சான வெளிநாட்டுப் பராமரிப்பாளர்களினால் நேரேட்டிவ் மருத்துவ செயல்முறைகள் ஒரு தெர்ப்பி முறையாகப் பாவிக்கப்பட்டது

### Tim Cunningham, David Rosenthal & Marina Catellozzi

இந்தக் கற்கையானது வெளிநாட்டு சுகாதாரப்பராமரிப்பாளர்கள் எபோலா நோயாளர்களுடன் பணியாற்றிய தங்கள் அனுபவங்களை செயல்முறைப்படுத்த எவ்வாறு முறைகளைப் பயன்படுத்தினார்கள் என்பதை ஆராய்கின்றது. முக்கிய நபர்களினுடனான நேர்முகம் காணல், தொடர்புடக்கங்கள் மற்றும் புளக் அளிக்கைகள் ஒப்பீட்டுக் கருப்பொருள் அணுகுமுறையினைப் பாவித்து ஆராயப்பட்டன. கோட்புத்தக உருவாக்கத்திற்கு திறந்த கோடிவ் முறை